

Information

Power Parts

60012078000

03.2007

3.211.258

*KTM Sportmotorcycle AG
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.ktm.com*

KTM **POWERPARTS**

DEUTSCH

Danke, dass Sie sich für KTM Power Parts entschlossen haben.
Alle unsere Produkte wurden nach den höchsten Standards entwickelt und gefertigt, unter Verwendung der besten verfügbaren Materialien.

KTM Power Parts sind rennerprobt und gewährleisten ultimative Performance.

KTM KANN NICHT VERANTWORTLICH GEMACHT WERDEN FÜR FALSCHES MONTAGE ODER VERWENDUNG DIESES PRODUKTS. Bitte befolgen Sie die Montageanleitung. Wenn bei der Montage Unklarheiten auftreten, wenden Sie sich bitte an eine KTM Fachwerkstätte.
Danke.

ENGLISH

Thank you for choosing KTM Power Parts!

All of our products are designed and built to the highest standards using the finest materials available.
KTM Power Parts are race proven to offer the ultimate in performance.

KTM WILL NOT BE HELD LIABLE FOR IMPROPER INSTALLATION OR USE OF THIS PRODUCT. Please follow all instructions provided. If you are unsure of any installation procedure, please contact a certified KTM dealer.
Thank you.

ITALIANO

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto KTM Power Parts.

Tutti i nostri prodotti sono stati sviluppati e realizzati secondo i massimi standard e con l'impiego dei migliori materiali disponibili.
Le KTM Power Parts sono collaudate nelle competizioni ed assicurano altissime prestazioni.

KTM NON PUÒ ESSERE RESA RESPONSABILE PER UN MONTAGGIO O USO IMPROPRIO DI QUESTO PRODOTTO. Per favore osservate le istruzioni nel manuale d'uso. Se dovessero sorgere dei dubbi al montaggio, rivolgetevi ad un'officina specializzata KTM.
Grazie.

FRANCAIS

Nous vous remercions d'avoir choisi KTM Power Parts.

Tous nos produits ont été développés et réalisés selon les plus hauts standards et en utilisant les meilleurs matériaux disponibles.
Les Power Parts de KTM ont fait leurs preuves en compétition et garantissent les meilleures performances.

LA RESPONSABILITÉ DE KTM NE SAURAIT ÊTRE ENGAGÉE EN CAS D'ERREUR DANS LE MONTAGE OU L'UTILISATION DE CE PRODUIT.

Il convient de respecter les instructions de montage.

Si quelque chose n'est pas clair lors du montage, il faut s'adresser à un agent KTM.

Merci.

ESPAÑOL

Gracias por haberse decidido por el Power Parts KTM.

Todos nuestros productos han sido desarrollados y producidos según los estándares más altos utilizando los mejores materiales disponibles.

Las KTM Power Parts están probadas en competencia y garantizan un óptimo rendimiento.

NO SE PUEDE HACER RESPONSABLE A LA KTM POR UN MONTAJE O UN USO INCORRECTO DE ESTE PRODUCTO.

Le rogamos seguir las instrucciones para el montaje.

Si durante el montaje resultan confusiones le rogamos contactar a un taller especializado KTM.

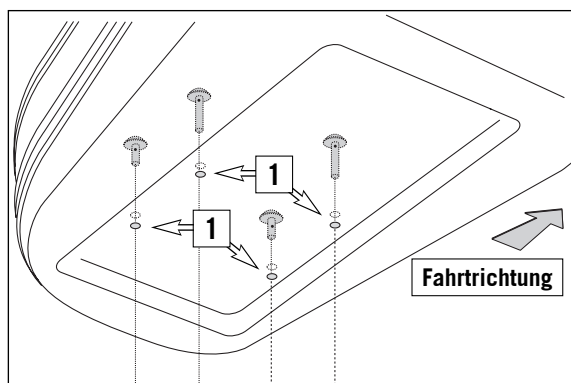
Gracias.

Lieferumfang

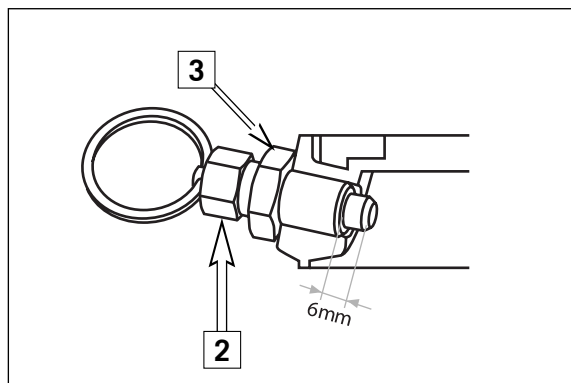
| | |
|-------------------------------|------------|
| 1x Hecktasche | |
| 1x Regenhaube | |
| 1x Tragegurt | |
| 1x U-förmiger Halter | |
| 1x U-förmiges Montagestück | |
| 4x Zylinderschraube M6x16 | 0912060123 |
| 4x Sechskantmutter M6 DIN 985 | 0985060003 |
| 1x Rastbolzen | |
| 1x Mutter M10 DIN 439 | 0439101003 |
| 2x Linsenkopfschraube M5x16 | |
| 2x Linsenkopfschraube M5x20 | |
| 4x Unterlegscheibe | |
| 4x Sechskantmutter M5 DIN 985 | 0985050003 |

Montage

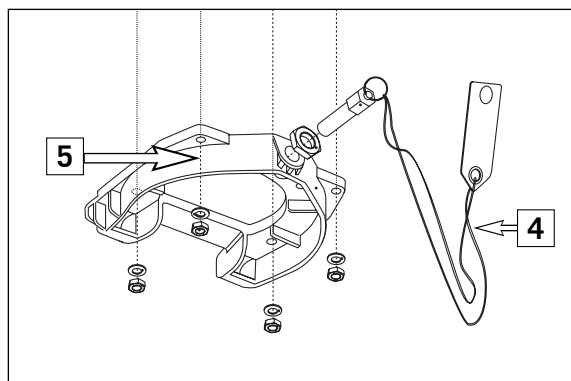
U-förmigen Halter mit der Topcaseträgerplatte mit 4,5 Nm verschrauben. Dazu die vier Zylinderschrauben M6x16 und die selbstsichernden Muttern M6 verwenden.



Nach der Montage des U-förmigen Halters das U-förmige Montagestück (5) aufsetzen und dessen Position an der Hecktasche ermitteln und markieren. Anschließend an den gekennzeichneten Stellen (1) mit einem spitzen Gegenstand Löcher bohren. Beim Bohren ein Holzstück auf der Gegenseite unterlegen.



Rastbolzen (2) so verschrauben, dass er 6 mm Überstand auf der Innenseite des U-förmigen Montagestücks hat und mit der Mutter (3) kontern.



Das U-förmige Montagestück mit den Linsenkopfschrauben, den Unterlegscheiben und den Sechskantmutter mit 5 Nm mit der Hecktasche verschrauben. Linsenkopfschrauben M5x16 mm (in Fahrtrichtung gesehen) hinten und Linsenkopfschrauben M5x20 vorne verwenden. Die Zugleine (4) mit dem Rastbolzen verbinden.

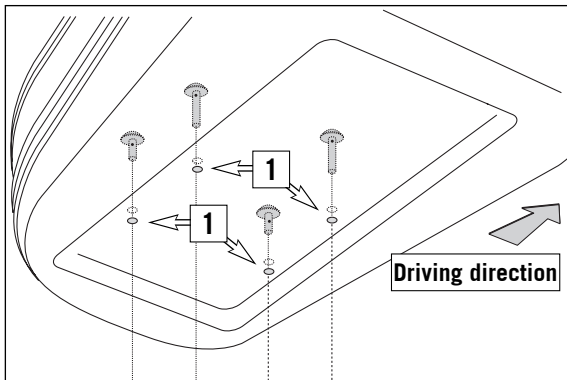
Hinweis: die maximale Zuladung der Hecktasche beträgt 3 kg. KTM empfiehlt als Höchstgeschwindigkeit mit montierter Hecktasche 130 km/h. Prüfen Sie nach den ersten 50 Kilometern alle Verbindungen auf festen Sitz.

Scope of supply

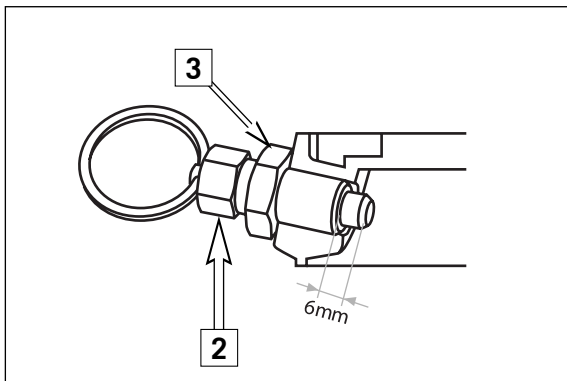
| | |
|---------------------------|------------|
| 1x Tail bag | |
| 1x Rain cover | |
| 1x Carrying strap | |
| 1x U-shaped bracket | |
| 1x U-shaped assembly unit | |
| 4x M6x16 cylinder screw | 0912060123 |
| 4x M6 DIN 985 hexagon nut | 0985060003 |
| 1x Lock bolt | |
| 1x M10 DIN 439 nut | 0439101003 |
| 2x M5x16 oval head screw | |
| 2x M5x20 oval head screw | |
| 4x Washer | |
| 4x M5 DIN 985 hexagon nut | 0985050003 |

Mounting

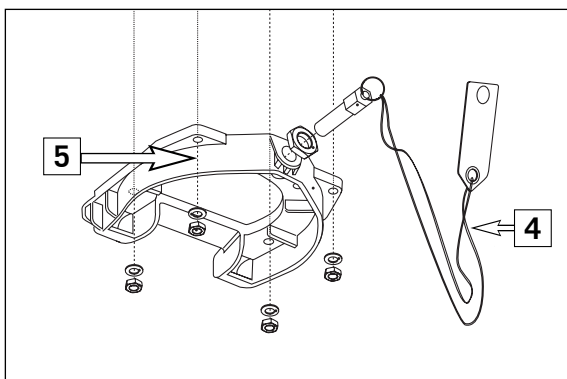
Screw the U-shaped bracket onto the top case rack using the four M6x16 cylinder screws and the M6 self-locking nuts and torque to 4.5 Nm.



After mounting the U-shaped bracket, place the U-shaped assembly unit (5) on the bracket. Find and mark the corresponding position on the tail bag. Use a sharp object to punch holes at the points marked (1), placing a piece of wood underneath.



Screw in the lock bolt (2) until it protrudes 6 mm on the inside of the U-shaped assembly unit and lock with the nut (3).



Screw the U-shaped assembly unit to the tail bag using the oval head screws, washers and hexagon nuts. Torque to 5 Nm. Use the M5x16 mm oval head screws in the rear (driving direction) and the M5x20 oval head screws in the front.

Attach the tension strap (4) to the lock bolt.

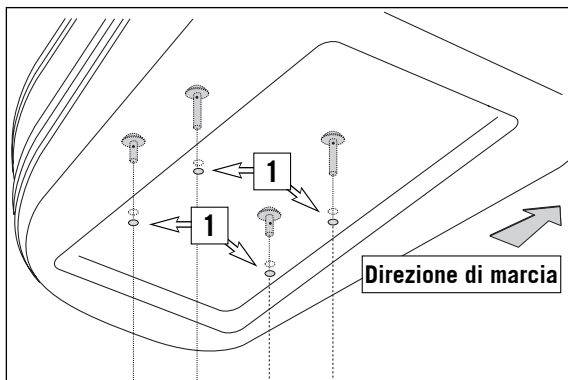
Note: the tail bag is designed for a maximum payload of 3 kg. KTM recommends a maximum speed of 130 KPH when the tail bag is mounted. Check all connections for a tight fit after the first 50 kilometers.

Volume della fornitura

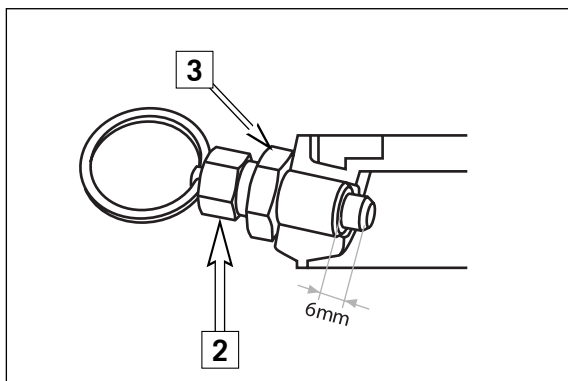
| | |
|---------------------------------|------------|
| N. 1 borsa da portapacchi | |
| N. 1 cuffia anti pioggia | |
| N. 1 cinghia tracolla | |
| N. 1 supporto a U | |
| N. 1 pezzo di montaggio a U | |
| N. 4 viti TC M6x16 | 0912060123 |
| N. 4 dadi esagonali M6 DIN 985 | 0985060003 |
| N. 1 perno d'arresto | |
| N. 1 dado M10 DIN 439 | 0439101003 |
| N. 2 viti a testa bombata M5x16 | |
| N. 2 viti a testa bombata M5x20 | |
| N. 4 rondelle | |
| N. 4 dadi esagonali M5 DIN 985 | 0985050003 |

Montaggio

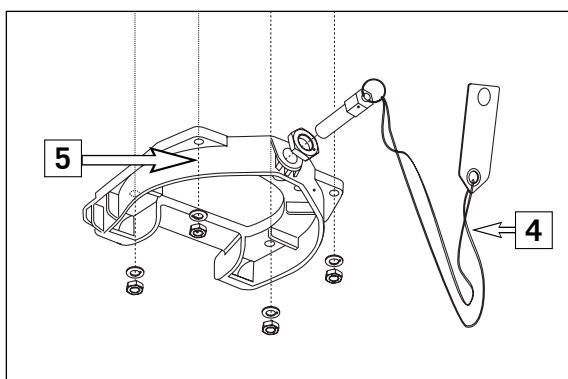
Avvitare il supporto a U sul supporto per topcase utilizzando le quattro viti TC M6x16 ed i dadi autobloccanti M6, coppia di serraggio 4,5 Nm.



Dopo il montaggio del supporto a U posizionarvi sopra il pezzo di montaggio a U (5) e determinare e segnare la sua posizione alla borsa da portapacchi. Nei punti segnati (1) praticare dei fori con un oggetto appuntito. Durante la foratura mettere sotto un pezzo di legno sull'altro lato.



Avvitare il perno d'arresto (2) in modo che abbia una sporgenza di 6 mm sul lato interno del pezzo di montaggio a U e bloccarlo con il dado (3).



Avvitare il pezzo di montaggio a U mediante le viti a testa bombata, le rondelle ed i dadi esagonali alla borsa da portapacchi, coppia di serraggio 5 Nm. Utilizzare le viti a testa bombata M5x16 dietro (guardando in direzione di marcia) e le viti a testa bombata M5x20 davanti. Legare la cordicella a strappo (4) all'anello del perno d'arresto.

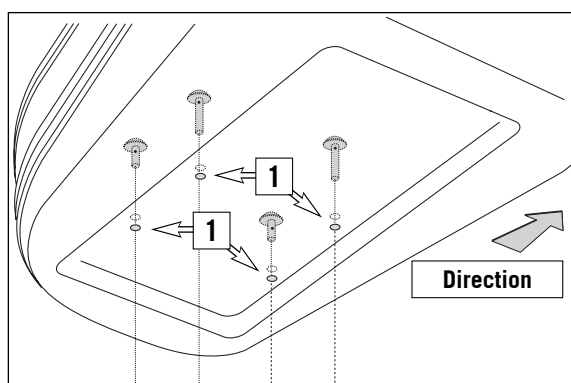
Avvertenza: il massimo carico utile della borsa da portapacchi è di 3 kg. Con la borsa da portapacchi montata KTM raccomanda una velocità massima di 130 km/h. Dopo i primi 50 chilometri controllare tutti i collegamenti ed il serraggio di tutte le viti.

Kit de livraison

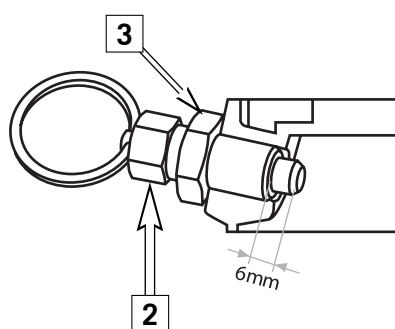
| | |
|--------------------------------|------------|
| 1 sac arrière | |
| 1 housse imperméable | |
| 1 bretelle | |
| 1 support en U | |
| 1 pièce de fixation en U | |
| 4 vis à tête cylindrique M6x16 | 0912060123 |
| 4 écrous six pans M6 DIN 985 | 0985060003 |
| 1 attache | |
| 1 écrou M10 DIN 439 | 0439101003 |
| 2 vis à tête bombée M5x16 | |
| 2 vis à tête bombée M5x20 | |
| 4 rondelles | |
| 4 écrous six pans M5 DIN 985 | 0985050003 |

Montage

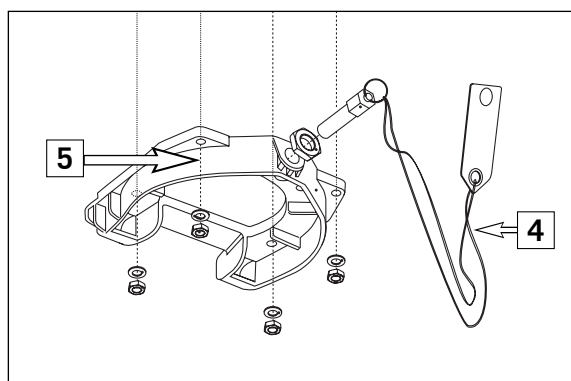
Fixer le support en U sur le support de top-case et serrer à 4,5 Nm. Utiliser pour cela les 4 vis à tête cylindrique M6x16 et les écrous autobloquants M6.



Quand le support en U est fixé, présenter la pièce de fixation en U (5) et repérer sa position par rapport au sac. Marquer les endroits à percer. Percer ces quatre trous (1) avec un objet pointu en ayant soin de mettre un morceau de bois de l'autre côté pour appuyer.



Visser l'attache (2) en place de manière à ce le bout dépasse de 6 mm côté intérieur de la pièce en U et freiner avec l'écrou (3) qui sert de contre-écrou.



Fixer la pièce en U sur le sac en utilisant les vis à tête bombée, les rondelles et les écrous. Serrer à 5 Nm. Les vis à tête bombée M5x16 mm se mettent à l'arrière et celles M5x20 se mettent à l'avant (considéré dans le sens de la marche).
Relier la sangle (4) à l'attache.

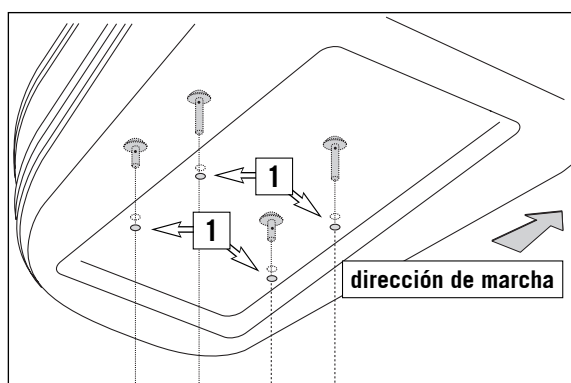
Nota bene : Le sac peut être chargé au maximum à 3 kg. Lorsque le sac est en place, KTM recommande de ne pas rouler à plus de 130 km/h. Au bout des 50 premiers kilomètres, vérifier le serrage de toutes les fixations.

Volumen de suministro

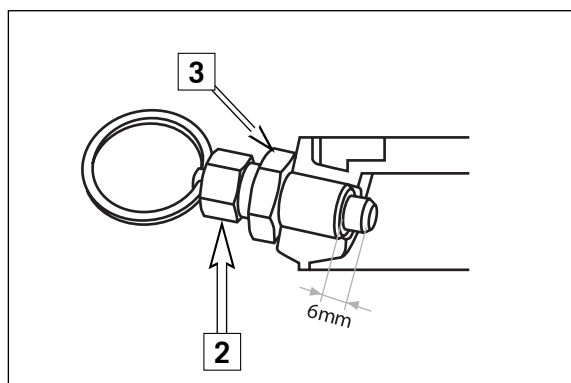
| | |
|-------------------------------------|------------|
| 1 bolso trasero | |
| 1 caperuza contra la lluvia | |
| 1 tirante | |
| 1 soporte en forma de U | |
| 1 pieza de montaje en forma de U | |
| 4 tornillos cilíndricos M6x16 | 0912060123 |
| 4 tuercas hexagonales M6 DIN 985 | 0985060003 |
| 1 bulón de retención | |
| 1 tuerca M10 DIN 439 | 0439101003 |
| 2 tornillos de cabeza alomada M5x16 | |
| 2 tornillos de cabeza alomada M5x20 | |
| 4 arandelas de apoyo | |
| 4 tuercas hexagonales M5 DIN 985 | 0985050003 |

Montaje

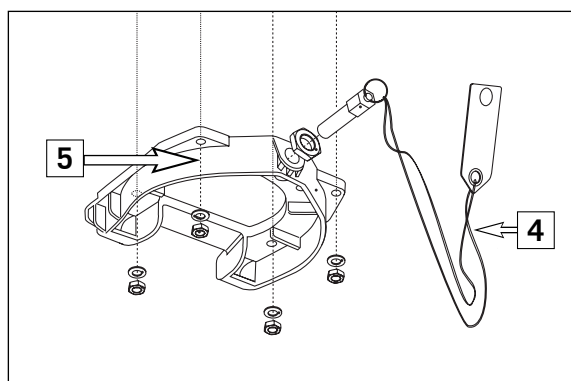
Atornillar el soporte en forma de U con la placa de soporte para la maleta superior con 4,5 Nm. Para ello utilizar los cuatro tornillos cilíndricos M6x16 y las tuercas autofijadoras M6.



Después del montaje del soporte en forma de U, colocar la pieza de montaje en forma de U (5) y determinar y marcar su posición en el bolso trasero. Seguidamente perforar agujeros con un objeto puntiagudo en los puntos marcados (1). Durante la perforación colocar debajo una madera en el lado opuesto.



Atornillar el bulón de retención (2) de manera tal que sobresalga 6mm en el lado interior de la pieza de montaje en forma de U y contrafijarlo con la tuerca (3).



Atornillar la pieza de montaje en forma de U con los tornillos de cabeza alomada, las arandelas de apoyo y las tuercas hexagonales con 5 Nm con el bolso trasero. Usar atrás los tornillos de cabeza alomada M5x16 mm (visto en dirección de marcha) y adelante los tornillos de cabeza alomada M5x20.

Conectar la cuerda de tracción (4) con el bulón de retención.

Advertencia: la carga máxima del bolso trasero es de 3 kg. Con el bolso trasero KTM recomienda una velocidad máxima de 130 km/h. Examine después de 50 kilómetros el firme posicionamiento de todas las conexiones.